

## 日常生活におけるルール・習慣

### Peraturan dan Kebiasaan di Kehidupan Sehari-hari

#### 1 ごみ Sampah

- ごみの種類ごとのごみを出す場所と日（曜日）を守ること。  
Patuhi aturan pembuangan sampah berdasarkan jenis, tempat, dan hari pembuangan sampah.
- ルールで決まった種類以外のごみを出したり、決められた場所以外にごみを出すと収集されません。  
Sampah seseorang tidak akan diambil jika dia membuang sampah selain jenis yang telah ditentukan atau membuang sampah di tempat selain tempat yang telah ditentukan.
- 自治体指定のゴミ袋を購入する必要があります。そしてゴミをその中に入れてください。  
Silakan membeli kantong sampah yang ditunjuk oleh pemerintah setempat.  
Selanjutnya, masukkan sampah ke dalam tas.
- 決められた場所以外にむやみに廃棄物を捨てないでください。

(空き缶やタバコの吸い殻)

Dilarang membuang sampah sembarangan selain di tempat yang telah ditentukan.

(Kaleng kosong dan puntung rokok)

#### 2 騒音 Keributan

- 大きな話し声、パーティー、テレビや音楽の音などについては、近所の人に迷惑にならないように気を付けましょう。  
Jangan berbicara dengan suara keras, berpesta, menonton televisi dan mendengarkan musik dengan suara keras karena bisa mengganggu tetangga.

#### 3 コミュニティ団体（自治会・町内会）・近所付き合い

Organisasi Komunitas (Organisasi Lokal dan Asosiasi Tetangga) /  
Pergaulan dengan Tetangga Anda

- 日本では、地域に住む人たちが自主的に団体を結成し、様々な活動を通じて、住みやすく、安心して暮らせるまちを目指しています。活動に必要な費用は会員が負担します。  
Di Jepang, orang-orang yang tinggal di satu wilayah distrik biasanya membentuk kelompok secara independen dan melakukan berbagai kegiatan yang bertujuan untuk mewujudkan lingkungan yang aman dan nyaman untuk ditinggali.  
Biaya yang dibutuhkan untuk melakukan berbagai kegiatan tersebut ditanggung oleh seluruh anggota kelompok.

- ・ 近所の人と話したり、地域の活動に参加したりすることは、良好な関係を築くのに役立ちます。トラブルを避けることができ、その地域で注意しておくことなどの情報交換もできます。

Saling bertegur sapa dengan tetangga, aktif mengikuti kegiatan yang ada di lingkungan sekitar, dan lain-lain akan memperkecil masalah yang mungkin terjadi antar tetangga. Selain itu, pertukaran informasi di lingkungan sekitar akan menjadi lebih mudah.

- ・ 緊急時にはお互いに助け合うこともできます。

Dapat saling membantu jika terjadi bencana.

○ 外国人生活支援ポータルサイト（多言語対応）

Situs portal pendukung kehidupan orang asing / Dukungan multibahasa

<https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

The screenshot displays the official website of the Immigration Services Agency (ISA) of Japan. The page is titled '外国人生活支援ポータルサイト' (Foreign National Life Support Portal) and is available in multiple languages, as indicated by the 'Multi language' dropdown menu. The main content area features the text '外国人生活支援ポータルサイト' and 'A Daily Life Support Portal for Foreign Nationals'. Below this, there is a message: '外国人や支援者にとって有用な情報を提供しています。' (We provide useful information for foreigners and supporters.) and a brief description: '日本で安心して生活するために必要なことや大事なことを、みなさんにお知らせするウェブサイトです。色々な言葉で書いた、国からのお知らせなどを見ることができます。' (This is a website that informs everyone about necessary and important information for living peacefully in Japan. You can see notices from the country written in various languages.) The website also includes a search bar and a navigation menu with icons for various services like '組織・採用' (Organization/Recruitment), '出入国手続' (Entry/Exit Procedures), '在留手続' (Residence Procedures), '在留支援' (Residence Support), '退去強制手続' (Deportation Procedures), '難民の認定等' (Refugee Recognition, etc.), '政策情報(会議・統計等)' (Policy Information (Meetings, Statistics, etc.)), and '広報・情報公開等' (Public Relations/Information Disclosure, etc.).

◆災害発生時の避難について

◆ Tentang evakuasi jika terjadi bencana

1. 「亘理町防災マップ」で安全な場所を確認してください。

亘理町では防災マップを作成しています。

災害時に浸水が想定される区域等について予めご確認ください。

1. Periksa "Peta Pencegahan Bencana Kota Watari"

untuk lokasi yang aman.

Kota Watari telah membuat peta pencegahan bencana.

Silakan periksa terlebih dahulu mengenai daerah-daerah

yang diperkirakan akan terendam banjir jika terjadi bencana.



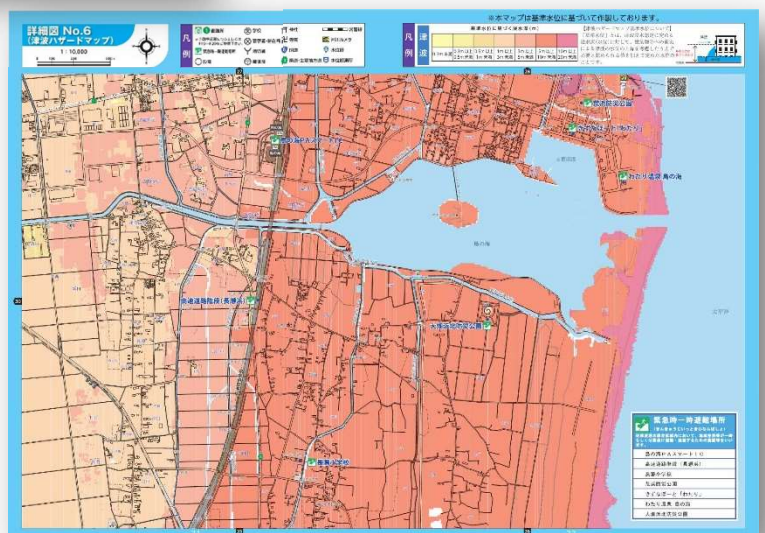
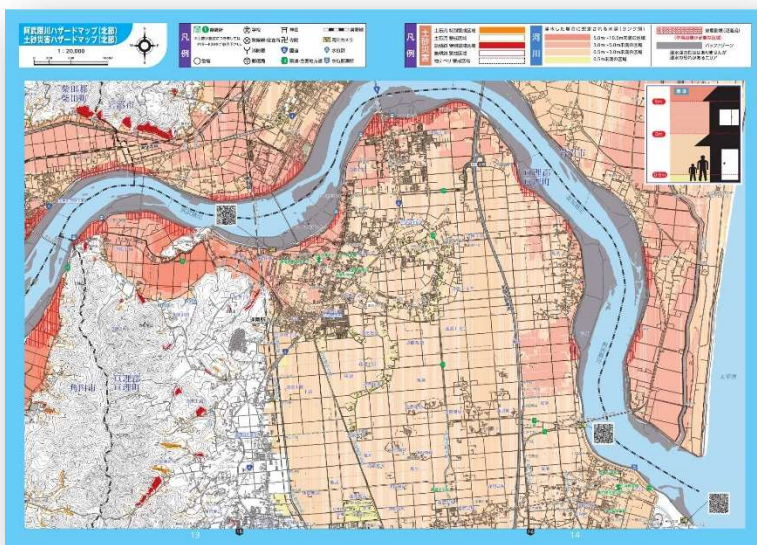
○亘理町ホームページでも確認ができます。

○Anda juga dapat memeriksa beranda Kota Watari.

【サイト URL】

【URL situs】

<https://www.town.watari.miyagi.jp/life/detail.php?content=426>



【表示の意味】

【Arti dari piktogram ini】



- 「指定避難所」  
災害により自宅に戻れなくなった際に一時的に滞在することを目的とした施設等をいいます。
- 「Evakuasi tempat berlindung」  
Hal ini mengacu pada fasilitas di mana masyarakat dapat tinggal sementara ketika mereka tidak dapat kembali ke rumah mereka karena bencana.



- 「緊急時一時避難場所」  
津波浸水が想定される区域内で緊急的に避難・退避するための施設等をいいます。
- 「Tempat evakuasi sementara」  
Merujuk pada fasilitas evakuasi darurat dan evakuasi di daerah yang diperkirakan akan terjadi banjir tsunami.

2. 「宮城県災害情報ポータル」を確認してください。

2. Silakan periksa "Portal Informasi Bencana Prefektur Miyagi".

○ 気象情報・避難情報・避難所情報などが確認できます。

○ Anda dapat memeriksa informasi cuaca, informasi evakuasi, informasi pusat evakuasi, dll.

【サイト URL】

【URL situs】

<https://miyagi-bousai.my.salesforce-sites.com/>

【二次元コード】

【kode dua dimensi】

